

## Bass

## Noyolo

José Becerril Alatorre  
(diciembre 2007)

Moderato con affetto

*mf* No - - - yo - lo tic - ma - - - ti *p* abel ni - mi - tzel -

6 ca - ba, ni - mi - tzel - ca - ba, *f* i - ban yon i - - ga

11 a - man ni - mi - tzta - bi - lo - lia i - ban - yon i - ga *p* a - man ni - mi - tzta -

16 bi - - - lio - lia - - - *fp* *mp* Xic ma - ti ye - cti, ta -

21 jca i - ban i - ban ta - yo - bal ni - mitz - pia noix - te -

26 n - co. *f* A - mo xic ne - chel - ca - ba; to - to - ga -

31 *p* ti - mo - tas - que chi - go - me a - - - man.

36 a - - - - - man. *f* *mf* ma - ti

45 ma - ti ye ye ye ye - cti m m ma - ti ye ye ye ye - cti

50 a - man a - man a a a

55 *f* Xic a - na i - - - pan mo - el baj - yo - - - no - na - mi -



60

qui - liz i - ban xi nech - ta tzo - jta. *p* Ac te - - - - ej qui -

65

ma - - - - ti. *mf* qui - - - - ma - - - -

70

ti. *p* No - - - - yo - lo. *rit.* ra ra ra - a.

### Canto de Yoyotzin

Zan ye nitemohuitihuitz mocuic in yectli  
ihuan nicyatemohuan, tictonihuan aya.  
Ma onpapacohua yehua icniuhlamachoyan.

Solo he venido a buscar hermosos cantares tuyos,  
y ando en pos de ellos, oh amigos míos.  
Haya alegría grande allí en el lugar donde se prueba la amistad.

(lb. f. 18 vt. Tezcuco, principios del siglo XVI.)

### Noyolo

Noyolo: ticmati abel nimitzelcaba, iban yon iga aman  
nimitztabilolia. Xic mati yectli, tajca iban tayobal  
nimitzpia noixtenco. Amo xic nechelcaba; totoga  
timotasque, chigome aman.  
Xic ana ipan moelbajyo nonamiguiliz, iban xi  
nechtazojta. Ac tej quimati.

Corazón mío: sabes yo no te puedo olvidar, y por eso te escribo ahora,  
sabe bien de día y de noche te guardo ante mí. No me olvides nos  
veremos en seguida, dentro de ocho días. Toma en tu pecho mi recuerdo  
y quíereme mucho. Quién tu sabes.

(De "El México Antiguo", II, 5-8, pp. 182 ss.)

